

Are You Sleeping?

(Brother John)

Are you sleeping?
Are you sleeping?
Brother John,
Brother John?
Morning bells are ringing.
Morning bells are ringing.
Ding, dong, ding.
Ding, dong, ding

Tonton Bouki

(Créole haïtien)

Tonton Bouki,
Tonton Bouki,
Ou ap dòmi?
Ou ap dòmi?
Lévé pou bat tanbou-a,
Lévé pou bat tanbou-a
Ding ding dong !
Ding ding dong !

Irmão Jorge

Irmão Jorge, irmão Jorge,
dormes tu, dormes tu?
Já soam os sinos,
Já soam os sinos,
Ding dang dong,
Ding dang dong.

Tas de riz, tas de rats

Tas de riz, tas de rats
Tas de riz tentant, tas de rats tentés
Tas de riz tentant tenta tas de rats tentés
Tas de rats tentés tâta tas de riz tentant

Frère Jacques

Martinillo

Martinillo, martinillo
¿Dónde está, dónde está?
Toca la campana,
Toca la campana,
Din, don, dan,
Din, don, dan.

Ou

Campanero, campanero
¿Duermes tú?, ¿duermes tú?
Toca las campanas,
toca las campanas
Din, don, dan. Din, don, dan

A ram sam sam

A ram sam sam, a ram
sam sam
Guli guli guli guli
Guli ram sam sam (bis)
A rafiq, a rafiq
Guli guli guli guli
Guli ram sam sam (bis)

Rumbali

Rumbali
Gali gali galawé (x3)

Sibilarico

Sibilarico canard aux lentilles,
Sibilarico fiasco!
Laritibouilla gibouilla fia fia,
Laritibouilla gibouilla fia!

Dans la forêt lointaine

Dans la forêt lointaine
On entend le coucou
Du haut de son grand
chêne
Il répond au hibou
Coucou coucou
Coucou hibou coucou
Coucou coucou
Coucou hibou coucou

A Formiguinha

Fui ao mercado comprar café
Veio a formiguinha e subiu no meu pé
Eu sacudi, sacudi, sacudi
Mas a formiguinha nao parava de subir

Fui ao mercado comprar batata roxa
Veio a formiguinha e subiu na minha coxa
Eu sacudi, sacudi, sacudi
Mas a formiguinha nao parava de subir

Fui ao mercado comprar melao
Veio a formiguinha e subiu na minha mao
Eu sacudi, sacudi, sacudi
Mas a formiguinha nao parava de subir

Fui ao mercado comprar um giz
Veio a formiguinha e subiu no meu nariz
Eu sacudi, sacudi, sacudi
Mas a formiguinha nao parava de subir